

Eingang am: _____
Entrato il _____
Prot. Nr. _____
n. prot. _____

An das Seniorenwohnheim „Von Kurz
Stiftung Niederdorf Ö.B.P.B.“
Von-Kurz-Straße 15
39039 Niederdorf

Alla Residenza per Anziani “Fondazione Von
Kurz Villabassa A.P.S.P.”
via-Von-Kurz,15
39039 Villabassa

**Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb
nach Prüfungen zur Besetzung von zwei Stellen als
Pflegehelfer (m/w)**

**Domanda di ammissione al concorso pubblico per
esami a copertura di due posti di
Operatore socio-sanitario (f/m)**

**Eigenerklärung im Sinne des Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr.
445/2000**

Die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung, in Kenntnis sowohl der Bestimmungen des Art. 76 des D.P.R. 28. Dezember 2000 Nr. 445 und des Art. 495 des StGB bei unwahren Angaben in Dokumenten und unwahren Erklärungen, als auch des Verfalls der Vergünstigungen, die infolge einer aufgrund einer unwahren Erklärung genehmigten Maßnahme erlangt wurden (Art. 75 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000 Nr. 445) im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. 28. Dezember 2000 Nr. 445 Folgendes erklären:

**Autocertificazione ai sensi degli art. 46 e 47 D.P.R. n.
445/2000**

I candidati devono dichiarare nella domanda, ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevoli sia di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445 e dall'art. 495 del Codice penale per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sia della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base ad una dichiarazione rivelatasi mendace (art. 75 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445):

Der/Die Unterfertigte		Il/La sottoscritto/a	
Nachname und Vorname - Cognome e nome			
geboren in - nato/a a		am - il	
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - residente a (CAP-Comune-Prov.)		Straße - Via	
		Nr. - n.	
E-mail Adresse – indirizzo E-mail		Faxnummer – numero fax	
Telefonnummer – Numero telefono		Steuernummer - Cod. fiscale	
		Geschlecht - Sesso	

ersucht

um Zulassung zum Wettbewerb nach Prüfungen zur
Besetzung von zwei Stellen als

Pflegehelfer (m/w)

☐ Vollzeit (38 Wochenstunden)

chiede

di essere ammesso/a al concorso per esami a copertura di due
posti di

Operatore socio-sanitario (f/m)

☐ Tempo pieno (38 ore sett.li)

Zu diesem Zweck

A tale scopo

erklärt

dichiara

er/sie unter eigener Verantwortung folgendes:

sotto la propria responsabilità quanto segue:

- ☐ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;
- ☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU besitzt und zwar:

_____;

- ☐ di essere cittadino/a italiano/a;
- ☐ di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea e cioè di:

_____;

- ☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger und Familienangehöriger eines EU-Bürgers ist und dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt (Art. 38 des G.v.D. vom 30. März 2001, Nr. 165 abgeändert vom Art. 7 des G.v.D. vom 06. August 2013, Nr. 97);

Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen:

_____;

- ☐ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea che è titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 così come modificato dalla L. 6 agosto 2013, n. 97);

cittadinanza del familiare:

_____;

- ☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger ist und die Rechtstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt (Art. 38, Absatz 3 bis G.v.D. Nr. 165/2001 i.d.g.F.);

- ☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz ist (Art. 38, Absatz 3 bis G.v.D. Nr. 165/2001 i.d.g.F.);

- ☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines nicht EU Staates besitzt und zwar:

_____;

- ☐ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno EU per soggiornanti di lungo periodo (art. 38, comma 3bis d.lgs. n. 165/2001 ss.mm.ii.);

- ☐ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3bis d.lgs. n. 165/2001 ss.mm.ii.);

- ☐ di essere cittadino/a di un altro Stato non membro dell'Unione Europea e cioè di:

_____;

- ☐ dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;

- ☐ dass er/sie aus folgendem Grund nicht in den Wählerlisten eingetragen ist:

_____;

- ☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;

- ☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi:

- ☐ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden ist;

- ☐ dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:

Art des Vergehens – Tipo di reato

- ☐ dass er/sie folgendes Strafverfahren anhängig hat:

_____;

- ☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti;

- ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:

Art. St.G.B. – art. c.p.

Datum des Urteils – data sentenza

- ☐ di avere un procedimento penale pendente per:

_____;

- ☐ dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben wurde oder vom Dienst entlassen wurde;

- ☐ dass er/sie aus folgenden Gründen vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben oder abgesetzt wurde:

_____;

- ☐ di non essere mai stato/a destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

- ☐ di essere stata/o destituita/o dall'impiego presso una pubblica amministrazione per i seguenti motivi:

_____;

- ☐ dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;

- ☐ dass er den Militärdienst / freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;

- ☐ dass er den Militärdienst / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:

_____;

- ☐ Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des G.v.D. Nr. 66/2010 zu sein und zwar als:

_____;

- ☐ di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;

- ☐ di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;

- ☐ di non aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile per il seguente motivo:

_____;

- ☐ di essere avente diritto del militare ai sensi del d.lgs. n. 66/2010, in qualità di:

_____;

☐ dass er/sie für die Ausübung der Aufgaben des Berufsbildes körperlich geeignet ist;

☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist:

☐ C1 (ehem. Niveau A)

☐ B2 (ehem. Niveau B)

☐ B1 (ehem. Niveau C)

☐ di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali;

☐ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo:

☐ C1 (ex. liv. A)

☐ B2 (ex. liv. B)

☐ B1 (ex. liv. C)

- ☐ A2 (ehem. Niveau D)
- ☐ dass er/sie im Besitz des Führerscheines der Kategorie _____ ist, erlangt am _____;
- ☐ im Sinne und für die Belange der Art. 20 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 die Prüfung in folgender Sprache ablegen zu wollen:
 - ☐ deutsch
 - ☐ italienisch
 - ☐ dass alle Mitteilungen an folgende Adresse geschickt werden können *(bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde)*: _____;

- ☐ A2 (ex. liv. D)
- ☐ di essere in possesso della patente di guida tipo _____ data dell'acquisizione: _____;
- ☐ di voler sostenere le prove d'esame in lingua:
 - ☐ tedesco
 - ☐ italiano
 - ☐ che le comunicazioni potranno essere fatte al seguente indirizzo *(in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda)*: _____;

Für geschützte Personengruppen Gesetz Nr. 68/99

- ☐ folgender geschützten Personengruppen anzugehören (Zivilinv., Arbeitsinv., blind, taubstumm);
- ☐ Invaliditätsgrad: _____;
- ☐ dass er/sie aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (angeben was) _____;
- ☐ dass er/sie seit _____ in die Arbeitslosenliste eingetragen ist/war;

Per le categorie protette – legge n. 68/99

- ☐ d'appartenere alla seguente categoria protetta (inv. civile, inv. lavoro, non vedente, sordomuto);
- ☐ grado d'invalidità: _____;
- ☐ di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali) _____;
- ☐ di essere (stato/a) iscritto/a nelle liste di collocamento dal _____;

Studientitel

titoli di studio

Bitte geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt (evtl. kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden). Weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter „weitere Hinweise“ anführen.

Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d'accesso (eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe). Ulteriori anni di scuola risp. Studio vengono elencati sotto "altre indicazioni".

☐ dass er/sie im Besitze des folgenden Studien- und Spezialisierungstitel ist:

☐ di essere in possesso del seguente titoli di studio e di specializzazione:

1

Studientitel - titolo di studio		
ausgestellt von der Schule – Universität – rilasciato dalla Scuola - Università		
im Schuljahr - nell'anno scolastico	Dauer - durata	Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio

2

Studientitel - titolo di studio		
ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università		
im Schuljahr - nell'anno scolastico	Dauer - durata	Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio

Dienste

titoli di servizio

☐ dass er/sie bei folgenden öffentlichen Körperschaften gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

☐ di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

Ente pubblico – Öffentliche Körperschaft (indicare sede – Sitz angeben)	Profilo professionale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene	Tempo pieno Vollzeit	Part-time Teilzeit	Ore Stunden	dal - vom	al – bis zum

☐ dass er/sie bei folgenden privaten Unternehmen und Körperschaften (und Vereinen) gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

☐ di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti ditte e enti (e associazioni) privati:

Datore di lavoro privato – Privater AG (indicare sede – Sitz angeben)	Profilo professionale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene	Tempo pieno Vollzeit	Part-time Teilzeit	Ore Stunden	dal - vom	al – bis zum

Andere Hinweise

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

- ☐ Bescheinigung im Original über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert, ausgestellt vom zuständigen Gericht, nicht älter als 6 Monate.
- ☐ Fotokopie Personalausweis
- ☐ Weitere Schul- bzw. Studienbescheinigungen

Altre indicazioni

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- ☐ certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno die tre gruppi linguistici in originale in plico chiuso rilasciata dal tribunale competente, di data non anteriore a 6 mesi.
- ☐ Fotocopia della carta d'identità
- ☐ Attestati di ulteriori anni di scuola rip. studio

er/sie erklärt noch Folgendes:

- ☐ sich vorbehaltlos zu verpflichten, die Bedingungen der zum Zeitpunkt der eventuellen Ernennung geltenden Personaldienstordnung dieser Verwaltung und den auf dieser Grundlage vorbereiteten Individualvertrag anzunehmen zu unterschreiben.

dichiara inoltre quanto segue:

- ☐ di obbligarsi, senza riserve ad accettare le condizioni previste dal regolamento del personale di quest'APSP in vigore al momento della nomina e quelli futuri e di firmare il relativo contratto individuale.

Datum - Data

Unterschrift des/der Antragstellers/in – firma del/della dichiarante

Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterziehen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.

Da apporsi in presenza del/della dipendente addetto o, se ciò non possibile, firmare ed allegare fotocopia del documento di identità valido.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Datum - Data

Unterschrift des/der beauftragten Bediensteten
Firma del/della dipendente addetto/a

Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten Art.13 Ver. EU 2016/679

Einwilligung im Sinne des Art. 7 der EU-Grundverordnung (GDPR. General Data Protection Regulation) 2016/679

Der/Die Antragsteller/in erklärt, eine Aufklärung ("informativa") im Sinne der Art. 13-14 der EU-Grundverordnung (GDPR- General Data Protection Regulation) 2016/679 erhalten zu haben und willigt ausdrücklich der Verarbeitung ihrer/seiner personenbezogenen Daten, auch jener sensibler Natur, im Rahmen der im Aufklärungsschreiben genannten Zwecke und Modalitäten ein.

Informativa sul trattamento di dati personali art. 13 Reg. UE 2016/679

Consenso al trattamento dei dati ai sensi del GDPR (General Data Protection Regulation) 2016/679

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver ricevuto completa informativa ai sensi degli art. 13-14 del GDPR (General Data Protection Regulation) 2016/679 ed esprimere il consenso al trattamento dei propri dati personali, anche sensibili, forniti nei limiti e per le finalità precisati nella richiamata informativa.

Datum - Data

Unterschrift des/der Antragstellers/in – firma del/della dichiarante

Der/Die Unterfertigte

Il/La sottoscritto/a

Nachname und Vorname – Cognome e nome

geboren in – nato a

am - il

erklärt

dichiara

unter eigener Verantwortung folgendes:

sotto la propria responsabilità quanto segue:

- ☐ ledig zu sein
- ☐ verheiratet zu sein
- ☐ getrennt zu sein
- ☐ dass er/sie kinderlos ist
- ☐ dass er/sie _____ Kinder hat und diese im Alter von _____ sind
- ☐ Zivilversehrt und –invalide
- ☐ Mit militärischen Orden ausgezeichnet
- ☐ Kriegsversehrte und –invaliden als ehemaliger Frontkämpfer
- ☐ Versehrtheit und Invalidität, die durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde
- ☐ Arbeitsversehrt und –invalide des öffentlichen und privaten Sektors
- ☐ Kriegswaise
- ☐ Waise der durch Kriegsgeschehen Umgekommen
- ☐ Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen
- ☐ im Kampf verwundet
- ☐ mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstehnung ausgezeichnet, Oberhaupt einer kinderreichen Familie
- ☐ Kind der kriegsverursachten Versehrten und ehemaliger Frontkämpfer
- ☐ Die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden
- ☐ Kind der Arbeitsversehrten und –invaliden im öffentlichen und privaten Sektor
- ☐ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der Kriegsgefallenen
- ☐ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen
- ☐ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der aus Dienstgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen
- ☐ jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben
- ☐ jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben, für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist
- ☐ jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden

- ☐ di essere celibe/nubile
- ☐ di essere coniugato/a
- ☐ di essere separato
- ☐ di non avere figli
- ☐ di avere _____ figli, età _____
- ☐ invalido/a ed mutilato/a civile
- ☐ insignito/a di medaglia al valor militare
- ☐ mutilato/a ed invalido/a di guerra ex combattenti
- ☐ mutilato/a ed invalido/a per fatto di guerra
- ☐ mutilato/a ed invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato
- ☐ orfano/a guerra
- ☐ orfano/a dei caduti per fatto di guerra
- ☐ orfano/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- ☐ ferito/a in combattimento
- ☐ insignito/a di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché capo di famiglia numerosa
- ☐ figlio/a dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti
- ☐ figlio/a dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra
- ☐ figlio/a dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato
- ☐ genitore vedovo e non risposato, coniuge non risposato, sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti di guerra
- ☐ genitore vedovo e non risposato, coniuge non risposato, sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per fatto di guerra
- ☐ genitore vedovo e non risposato, coniuge non risposato, sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- ☐ coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti
- ☐ coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione che ha indetto in concorso
- ☐ militai volontari delle Forze Armate congedati senza demerito della ferma o rafferma

Datum - Data

Unterschrift des/der Antragstellers/in – firma del/della dichiarante